

Olidante haduve (Basavadi Sharanara kavya Meemase) – Hiremat S M
Nishyabda – (vol12 Halagannada, Ndugannada kavigala Kavya Chintana) -Hiremat

KND 5002: Elective 2

TRANSLATION: THEORY AND PRACTICE

ಒಲಿದಾಂತ ಹಾದುವು : ವಿಸ್ತಾರಿತ ಕಾವ್ಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಮತ್ತು ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳ ಅಧ್ಯಯನ

Credit - 4

OBJECTIVES

1. To understand the what is Translation
2. To understand the challenges of translation and translation theories
3. To study the translated works

COURSE OUTLINE

- 1 : Anuvada : Vividha Vyakhegalu – Itihasa – Uddesha mattu prayojanagalu
- 2 : Anuvadada Tatvagalu:Vidheyataa tatva -Anuroopataa tatva –Ananda tatva –Parihara tatva
- 3 : Anuvadada bagegalu – Shabdanuvada – Bhavanuvada – Sangrahanuvada –Roopantara
- 4 : Sahithya Kritigala Anuvada : Swarooma – Lakshagana hagu Bhinnategalu
Anuvadada Samasyegalu : Bhashika – Samskrutika
- 5 : Abhyasa : English – Kannada

PRESCRIBED TEXT BOOK:

- Tayebara mogava tora – M. Govinda Pai
Kanike – B.M.Sri
Tenkana Galiyata – Panje
Kannada – English
Vachana : A.K. Ramanujan – Speaking of Shiva, Ullavaru Shivalaya maduvaru
Prayogika : Sampadakiya (Patrike) Kavana, Sanna Kathe
Atmakatheya Aayda Bhaga : Urukeri - Siddalingayya

BOOKS FOR REFERENCE

- Bhashantara – Kannada University Hampi
Bhashantara Kale – Pradhan Gurudatta
Bhashantara – O.L. Nagabhushana Swami
Bhashantarada Samskrutika Nelegalu – Karigowda Beechana Halli
Anuvada Kale – J. S. Kulli mattu Muradi
Bashe mattu Srujanasheelathe – H M Maheswarayya

Toulanika Sahithya – De. Javaregowda

Nagavalli – H L Nagegowdara Abhinandana Grantha

Bhashantara Sourabha – S Lakshminarayana Arora

Linguistic theory of Translation : J.C. Cottord

Translation Studies: Susen Bassnet, London Publications, London,1980

KND 5003: Elective 3

KANNADA GRANTHA Sampadane Mattu Hasataprathi Shastra

ಪಾಠ್ಯಕ್ರಮ ಮತ್ತು ಹಸತಾಪ್ರಾಥಿ ಶಾಸ್ತ್ರ

Credit – 4OBJECTIVES

1. Practical knowledge about Editing Text
2. Various tools of writing
3. Manuscript and its variations to be studied
4. Understanding the development of manuscripts.

COURSE OUTLINE

- 1 Grantha Sampadane – Vyakhye mattu vaividhya
- 2 Lipikara – Lekhana Samagri – Lekhana Madhyamagalu- Kannada Grantha Sampadaneya Parampare.
- 3 Hasta pratigala svrupa, lakshanagalumttu mhtva
- 4 Hastaprathi sangrahalayagalu mttu hastaprathi samrakshane
- 5 Hastaprathi mattu Sangopane
- 6 Hastaprathigala Vaividhya – Kannada Hastaprathi Adhyanada Parampare

BOOKS FOR REFERENCE

Kannada Grantha Sampadane – D.L Narasimhar

Kannada Grantha Sampadana Shastra – M M Kalaburgi

Kannada Grantha Sampadane – Seetharam Jagirdar

Kannada Hasta prathi Shastra – M M Kalaburgi

Hastaprathi Shastra – Ravindranath

Kannada hastapfritigala itihaasa – H. deveerappa

Hastaprathi shaastra – M. V. Seetharamayya